

The logo consists of the word "FUNIC" in a bold, white, sans-serif font, set against a white, trapezoidal background that is tilted slightly to the right.

FUNIC

**Seilbahnen Biel-Leubringen/Biel-Magglingen
Funiculaires Bienne-Evilard/Bienne-Macolin**

**11. Geschäftsbericht
11^{ème} Rapport Annuel**

2010

Redaktion: FUNIC
Konzept, Design: kong.funktion.gestaltung
Fotos: Miriam Andonie
Übersetzung: Service de traduction de la Ville de Bienne
Druck: Ediprim AG

Die Mobilität nimmt dauernd zu, verbunden mit einer zunehmend gesteigerten und manchmal auch eskalierenden Anspruchshaltung.

Die Transportunternehmungen versuchen, in einem hinreichenden Gleichschritt diesen Herausforderungen zu genügen. Mit hohen Investitionen von mehr als 20 Mio. Franken der öffentlichen Hand, hauptsächlich von Bund und Kanton Bern, konnten die Seilbahnen Biel-Leubringen und Biel-Magglingen in den letzten Jahren die Anforderungen hinsichtlich Sicherheit und Komfort erfüllen.

Und die gleiche öffentliche Hand finanziert mit jährlichen Abgeltungsbeiträgen in der Grössenordnung von 2 Mio. Franken einen Anteil von 2/3 der Betriebskosten; nur 1/3 wird durch die Billetteinnahmen selber erwirtschaftet. Diese Grössenordnungen entsprechen den zuweilen verkannten Tatsachen.

Die Pensionskassenproblematik hat die FUNIC in eine äusserst schwierige finanzielle Lage gebracht. Der auf den 1. Juli 2010 erfolgte Wechsel von der ASCOOP zur Pensionskasse der Stadt Biel hat zumindest das sachliche Problem gelöst, allerdings zu einem hohen finanziellen Preis, der sich nun in der Bilanz nieder-

schlägt. Dieser Engpass zwingt aus rechtlichen Gründen zu einer ganzen Kaskade von Sanierungsmassnahmen, vorerst mit einem Verzicht auf Forderungen aus dem Jahre 1977 und teilweise aus dem Jahre 1997, wiederum der öffentlichen Hand.

Damit könnte im Endeffekt ein Abbau oder sogar der Verzicht auf die bisherige unternehmerische Eigenständigkeit verbunden sein. Nicht unproblematisch sind dabei die emotional gefärbten Argumente über die Zukunft der beliebten „Bähnli“. Die Alternative einer Eliminierung des Bilanzverlustes durch eine Herabsetzung und eine gleichzeitige Wiedereinzahlung des Aktienkapitals scheint wenig realistisch, weil sie schlussendlich am solidarisch notwendigen Tatbeweis aller Aktionäre scheitern könnte.

Urs Baumgartner
Präsident des Verwaltungsrates

Editorial

Éditorial

La mobilité augmente continuellement, liée à une exigence croissante, parfois exagérée. Les entreprises de transport essayent de répondre à ce défi. Avec des importants investissements de plus de 20 millions de francs des pouvoirs publics, principalement de la part de la Confédération et du canton de Berne, les funiculaires de Bienne-Evilard et Bienne-Macolin ont pu se mettre à niveau en ce qui concerne la sécurité et le confort.

Ce sont les mêmes instances publiques qui couvrent, à raison d'une somme à hauteur de 2 millions de francs d'indemnités, les 2/3 des frais d'exploitation; seulement 1/3 sont couverts par les recettes résultant de la vente des billets. Ces ordres de grandeur correspondent à des faits souvent méconnus.

La problématique de la caisse de pension a mis FUNIC dans une situation financière extrêmement difficile. Le changement de la part de la caisse de pension ASCOOP à la caisse de pension de la ville de Bienne au 1er juillet 2010, a résolu le problème. Toutefois, cette modification à un prix financier élevé qui se répercute sur le bilan. Cette impasse nous force, pour des raisons

juridiques, à une cascade de mesures d'assainissement; tout d'abord à un abandon de créances datant des années 1977 et 1997 de la part – de nouveau – des pouvoirs publics.

Au final, une réduction, voire même une renonciation à l'autonomie actuelle de l'entreprise peut en résulter. Dans ce contexte, les aspects émotionnels liés à l'avenir de notre «funi» bien-aimé ne sont pas à négliger. L'alternative, c'est-à-dire l'assainissement de la perte au bilan par une diminution du capital-actions suivant d'une recapitalisation semble peu réaliste, parce qu'elle pourrait être vouée à l'échec à cause d'un manque de solidarité de la part des actionnaires.

Urs Baumgartner
Président du Conseil d'administration

→ Die FUNIC-Seilbahnen beförderten im Berichtsjahr knapp 700 000 Fahrgäste oder 1.8% mehr als im Vorjahr, einmal mehr ein erfreuliches Rekordergebnis. Die Jahresrechnung der FUNIC schliesst mit einem operativen Gewinn von 63 000 Franken ab. Die mit der Ausfinanzierung der Pensionskasse verbundenen Sondereffekte führen jedoch zu einem hohen negativen Unternehmensergebnis von 482 000 Franken, dies bei Gesamtaufwendungen von 3 641 000 Franken.

→ Seit Gründung der FUNIC im Jahre 2000 konnten die Verkehrserträge um stattliche 29% gesteigert werden, eine schöne Anerkennung für die in dieser Zeit getätigten substantiellen Investitionen und realisierten Angebotsverbesserungen. Nachdem der Verwaltungsrat, die paritätische Vorsorgekommission und das Personal rechtzeitig die erforderlichen Beschlüsse gefasst hatten, wurde vom ausserordentlichen Kündigungsrecht Gebrauch gemacht und der Anschlussvertrag mit der Pensionskasse der ASCOOP per Ende Juni des Berichtsjahres aufgelöst. Der Vorsorgeplan (namentlich Beitragsaufteilung, ordentliches Rücktrittsalter) in der neuen, ab 1. Juli geltenden Anschlussvereinbarung mit der Pensionskasse der Stadt Biel deckt sich inhaltlich weitestgehend mit der ursprünglichen ASCOOP-Lösung und ist Teil

des Firmen-Gesamtarbeitsvertrags. Auch wenn durch den Pensionskassenwechsel die letztlich auszufinanzierende Fehldeckung gegenüber den ursprünglichen Annahmen innerhalb der ASCOOP massgeblich reduziert werden konnte, weist die Bilanz aktuell noch ein Eigenkapital von lediglich 585 000 Franken aus. Mithin wird der Tatbestand des Kapitalverlusts im Sinne von Art. 725 OR knapp nicht erfüllt. Es liegt aber eine massive Unterbilanz vor: Der Eigenfinanzierungsgrad ist seit 2007 von 17.5% auf 4.5% gesunken.

Aufgrund der Vorhersehbarkeit dieser Entwicklung wurde bereits im Verlaufe des Sommers in Absprache mit den Bestellerbehörden von Bund und Kanton Bern ein Arbeitspapier erstellt, das verschiedene mögliche Sanierungsszenarien skizziert. In der Zwischenzeit hat sich das Amt für öffentlichen Verkehr des Kantons Bern in Absprache mit dem Bundesamt für Verkehr bereit erklärt, FUNIC unter bestimmten Bedingungen bei der Bilanzsanierung finanziell zu unterstützen. Im Hinblick auf die bevorstehende Sanierung laufen nun erste Verhandlungen mit den Grossaktionären und Hauptgläubigern, insbesondere den Einwohnergemeinden der Stadt Biel und Leubringen.

4 Das Geschäftsjahr 2010 in Kürze

L'exercice 2010 en bref

→ Durant l'année sous revue, les funiculaires FUNIC ont transporté quelque 700 000 voyageurs, ce qui représente 1.8 % de plus par rapport à l'année précédente et une fois de plus un résultat record satisfaisant. Avec des charges globales de 3 641 000 francs, le compte annuel de FUNIC se clôture par contre une nouvelle fois avec un déficit record de 482 000 francs. L'on peut toutefois mentionner qu'il résulte, au plan opérationnel, sans les effets spéciaux liés au financement de la Caisse de pension, un gain opérationnel de 63 000 francs.

→ Depuis la création de FUNIC en 2000, les revenus du transport ont pu augmenter considérablement de 29%, une belle reconnaissance pour les investissements substantiels effectués à cette époque et les améliorations d'offres réalisées. Après que le Conseil d'administration, la Commission paritaire de prévoyance et le personnel eurent rendu dans les délais les décisions requises, l'on a fait usage du droit de résiliation extraordinaire et résilié la convention d'affiliation avec la Caisse de pension de l'ASCOOP pour fin juin de l'année sous revue. Dans la nouvelle convention d'affiliation avec la Caisse de pension de la Ville de Bienne en vigueur dès le 1^{er} juillet, le plan de prévoyance (notamment la clef de répartition des cotisations, l'âge ordinaire de la retraite) correspond, à quelques détails près, à la solution initiale de l'ASCOOP et fait partie intégrante de la convention collective de travail de l'entreprise.

Même si, avec le changement de caisse de pension, l'on a pu réduire considérablement le découvert à financer vis-à-vis des hypothèses initiales dans le cadre de l'ASCOOP, le bilan présente encore actuellement une fortune nette de 585 000 fr. Par conséquent, la notion de perte de capital au sens de l'art. 725 CO n'existe pas, d'où un déficit important: depuis 2007, le degré d'autofinancement a baissé de 17.5% à 4.5%. Compte tenu des prévisions de développement, l'on a déjà élaboré au cours de l'été, d'entente avec les autorités de la Confédération et du Canton de Berne, un document de travail qui esquisse les différents scénarios d'assainissement possibles. Dans l'intervalle, l'Office des transports du Canton de Berne, en accord avec l'Office fédéral des transports, s'est déclaré prêt à soutenir financièrement FUNIC pour l'assainissement du bilan, mais à certaines conditions. Eu égard à cet assainissement imminent, des premières négociations sont désormais en cours avec les gros actionnaires et principaux créanciers, notamment les communes de Bienne et d'Évilard.

Geschätzte Aktionäre

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung erstatten Ihnen statuten-gemäss Bericht über das 11. Geschäftsjahr der FUNIC.

Fahrpläne

Die Planung der Fahrpläne soll dazu dienen, den Benutzern und Benutzerinnen einen besseren Anschluss an die übrigen regionalen und nationalen Verkehrsmittel zu ermöglichen. Mit diesem Ziel haben die Verkehrsbetriebe Biel auf den Linien 8 und 11, die vor den Talstationen zirkulieren, einige Änderungen angebracht. Die Fahrpläne der Seilbahnen bleiben unverändert.

Tarife, Verkehrsleistungen, Verkehrserträge

Die letzte Tarifierhöhung des kleinen Tarifverbundes, der die Verkehrsbetriebe Biel und die FUNIC umfasst, fand 2006 statt. Wegen der Preiserhöhung, die Ende Dezember 2010 auf nationaler Ebene erfolgte, ist der Preis für ein Billett Biel-Leubringen auf CHF 3.60 (vorher CHF 3.30) und für Biel-Maggingen auf CHF 5.40 (vorher CHF 5.–) gestiegen.

Auch die Tarife für kombinierte Billette von Panorama Tour und für Downhill-Billette wurden erhöht. Der Verkehrsertrag stieg um 0.8% auf 956 044 Franken. Der Kostendeckungsgrad erreichte 29.5%.

Personal

Im Rahmen eines Betriebsausfluges besuchte das FUNIC-Personal die Zuckerrübenfabrik in Aarberg und anschliessend das Papilliorama in Kerzers. Marcel Hirt hat die Ausbildung zum eidg. diplomierten Seilbahnfachmann erfolgreich abgeschlossen. Achilles Baumann, der den Seilbahnen FUNIC nach seiner Pensionierung als technischer Mitarbeiter im Teilzeitpensum zur Verfügung stand, trat auf Ende Jahr nun definitiv in den wohlverdienten Ruhestand. Die FUNIC wünschen ihm für diese Zeit gute Gesundheit und eine ruhigere Zukunft.

5 Geschäftsbericht 2010

Rapport annuel 2010

Chers actionnaires, Mesdames, Messieurs, Conformément aux statuts, le Conseil d'administration et la direction vous font rapport du 11^e exercice de FUNIC.

Assemblée générale

La 10^e assemblée générale ordinaire des actionnaires a eu lieu le 17 juin 2010 dans les locaux de la Maison communale d'Évilard. Le total des 106 certificats présents représentait 66% du capital-actions total. L'assemblée générale a approuvé le compte annuel et le 10^e rapport de gestion de l'année 2009. Il a été donné décharge au conseil d'administration pour la gestion. Par ailleurs, l'organe de révision «Wyss&Partner Treuhand AG», Bienne, a également été réélu pour deux ans, soit jusqu'à l'Assemblée générale 2012.

Horaire

L'objectif de la planification des horaires est d'offrir aux usagers la meilleure correspondance avec les autres transports publics régionaux et nationaux. C'est dans cette optique que les Transports publics biennois ont apporté quelques adaptations sur les lignes 8 et 11 circulant devant les stations aval. L'horaire des funiculaires ne change pas.

Tarifs, prestations et revenus du transport

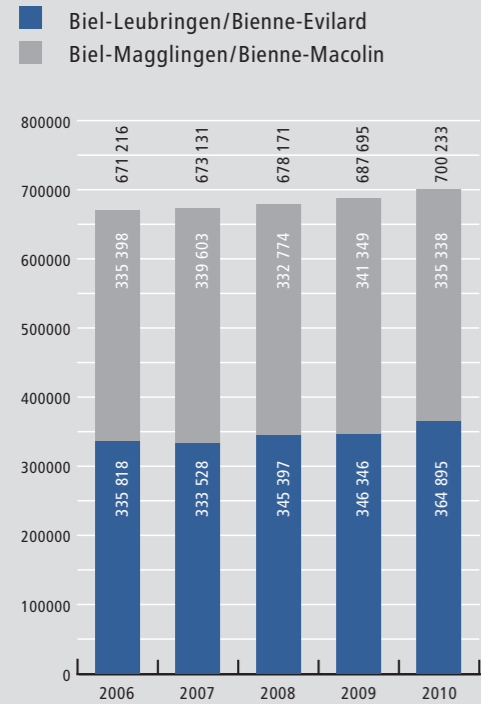
La dernière augmentation des tarifs de la petite communauté tarifaire englobant les Transports publics biennois et FUNIC a eu lieu en 2006. En raison de l'augmentation au niveau national à fin décembre 2010, le prix du billet de Bienne-Evilard est passé à 3 fr.60 (avant 3 fr.30), et celui de Bienne-Macolin à 5 fr.40 (avant 5 fr.). Le tarif des billets combinés du Panorama tour ainsi que le billet Downhill ont également été augmentés.

Les revenus du transport ont augmenté de 0.8% pour atteindre 956 044 francs. Le degré de couverture des coûts a atteint 29.5%.

Personnel

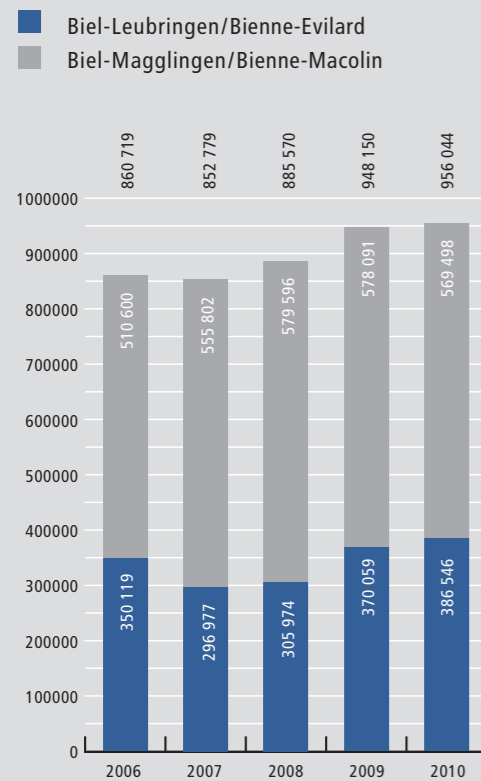
Le personnel de FUNIC a visité la sucrerie d'Aarberg et le Papilliorama à Chiètres dans le cadre d'une sortie d'entreprise. Marcel Hirt a achevé avec succès sa formation de spécialiste des installations de transport à câbles avec brevet fédéral. Achille Baumann, qui est resté à la disposition de FUNIC après son départ à la retraite en qualité de collaborateur technique à temps partiel, a pris une retraite bien méritée à la fin de l'année. FUNIC lui souhaite une bonne santé et un avenir paisible pour cette nouvelle période de vie. Avec 16 personnes, le nombre d'employés équivaut au niveau de l'année précédente. 6 personnes étaient disponibles en qualité d'intérimaires dans le service roulant.

Beförderte Personen/Transport de voyageurs



6

Verkehrsertrag in Franken/Produits de transport en francs



Der Personalbestand der Festangestellten verharnte bei 16 Personen auf dem Vorjahresniveau. Als Aushilfen im Fahrdienst standen 6 Personen zur Verfügung.

Unser technischer Leiter, Josef Summermatter, feierte im Betriebsjahr sein 10-jähriges Jubiläum. Die FUNIC gratulieren herzlich und freuen sich weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Personalbefragung zur Zufriedenheit der Mitarbeitenden

Im November 2010 wurden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von FUNIC gemeinsam mit den Mitarbeitenden der Verkehrsbetriebe Biel zu ihrer Arbeitssituation befragt. Die Befragung wurde mit einem externen Beratungsbüro durchgeführt. Sie gab den Mitarbeitenden die Möglichkeit, ihrem Arbeitgeber Stärken, Schwächen und Entwicklungspotenziale ihrer Arbeitsstelle zurückzumelden.

Der Fragebogen, der dieser Personalbefragung zugrunde lag, wurde vorgängig von einer bereichsübergreifenden Begleitgruppe erarbeitet. Alle Mitarbeitenden wurden schriftlich und anonym befragt.

Notre responsable technique, Josef Summermatter, a célébré son jubilé de 10 ans. FUNIC le félicite de tout cœur et le remercie pour sa bonne collaboration!

Enquête sur la satisfaction du personnel

En novembre 2010, les collaboratrices et collaborateurs FUNIC ont été interrogés sur leur situation de travail, conjointement avec les employés des Transports publics bernois. L'enquête a été réalisée avec un bureau-conseil externe. Elle a donné aux collaboratrices et collaborateurs la possibilité de rendre compte à leur employeur des points forts, des points faibles et potentiels d'évolution de leur poste de travail. Le questionnaire, qui s'est basé sur cette enquête du personnel, a été élaboré au préalable par un groupe de travail pluridisciplinaire. Tout le personnel a été interrogé par écrit et en respectant l'anonymat. Pour FUNIC, les questionnaires présentent un taux de participation très satisfaisant de 88%. Le pourcentage élevé indique que les collaboratrices et collaborateurs comptent sur le fait que l'enquête engendrera finalement des changements positifs.

Die Fragebögen weisen für FUNIC eine sehr erfreuliche Rücklaufquote von 88% auf. Der hohe Prozentsatz mag auch ein Hinweis darauf sein, dass die Mitarbeitenden darauf zählen, dass die Befragung letztlich zu positiven Veränderungen führen wird.

Die Ergebnisse deuten auf eine gute und stabile Gesamtzufriedenheit in allen Bereichen und auf eine hohe Verbundenheit mit dem Unternehmen hin. Die Fragen wurden fair und differenziert beantwortet. Die Mitarbeitenden haben ihre Genugtuung über positive Aspekte ihrer Arbeit sowie ihre Bedenken über belastende Aspekte in ehrlicher Weise zum Ausdruck gebracht. Insgesamt gesehen wird FUNIC ein gutes Zeugnis ausgestellt.

Die Geschäftsleitung wird den Fokus nun auf die als verbesserungswürdig beurteilten Arbeitsaspekte legen und einen konkreten Massnahmenkatalog erarbeiten. Ziel ist es, FUNIC als Arbeitgeber noch attraktiver zu machen und die Zufriedenheit der Mitarbeitenden im Sinne eines stetigen Prozesses in allen Bereichen zu steigern.

Marketing

Die fruchtbare Zusammenarbeit mit den regionalen Verkehrsbetrieben und gewissen Tourismusorganisationen wurde erhalten und weitergeführt. Die Werbemassnahmen konzentrierten sich insbesondere auf die lokale Presse, regionale Touristenführer und Publikationen für die Lehrerschaft.

Die Verkehrserträge entwickelten sich insgesamt leicht positiv (+0.8%), gestützt durch deutlich wachsende Beiträge aus den Einnahmepföfen der verschiedenen Abonnemente (ABO zigzag, GA etc.). Rückläufig sind dagegen die Einnahmen aus den Verkäufen von Einzelfahrscheinern, Mehrfahrtenkarten und Gruppenbilletten. Dies gilt insbesondere für die Linie Biel-Magglingen. Auf beiden Linien werden hingegen mehr Billette für Velos verkauft. Das kombinierte Downhill-Billett macht da keine Ausnahme.

FUNIC gibt zwei saisonale Broschüren heraus – eine für Winteraktivitäten und eine für Fahrten und Spaziergänge im Sommer. Der Sommerprospekt wurde neu aufgelegt und unter den verschiedenen Organisationen, die mit dem regionalen Tourismus in Verbindung stehen, breit gestreut. Ebenfalls neu aufgelegt wurden

die Postkarten, die via Internet und an den Stationen stark gefragt sind. Dieses Jahr beteiligte sich FUNIC an der regelmässigen Umfrage für die Aktualisierung des Verteilschlüssels für das ABO zigzag.

Website

Seit der Inbetriebnahme von zwei Webcams auf dem Lothurm verzeichnete die Website eine höhere Anzahl Anfragen. Gemäss der Statistik 2010 fanden sich über 57 000 Interessierte auf der Website www.funic.ch ein. Dies sind 4 750 pro Monat und 50 pro Tag. Diese stammen aus 24 verschiedenen Ländern. Im Schnitt erfolgten die häufigsten Anfragen wie folgt:

- von 9.00 – 11.00 Uhr
- an den Werktagen Donnerstag und Freitag
- in den Monaten Oktober, Dezember und Januar.

Konsultiert wurden hauptsächlich die Webcam und die Fahrpläne.

Les résultats révèlent une satisfaction générale stable dans tous les domaines et un fort attachement à l'entreprise. L'on a répondu aux questions avec une grande honnêteté et de manière nuancée. Les collaboratrices et collaborateurs se sont exprimés en toute honnêteté sur les aspects positifs de leur travail ainsi que sur leurs réflexions concernant leurs charges. Dans l'ensemble, il est délivré à un certificat vraiment bon.

La direction mettra l'accent sur les aspects du travail «à améliorer» et élaborera un catalogue de mesures concret. Le but est de rendre FUNIC encore plus attrayant en tant qu'employeur, et d'augmenter la satisfaction du personnel au sens d'un processus constant dans tous les domaines.

Marketing

Les collaborations fructueuses avec les entreprises de transports régionales ainsi qu'avec certains organismes touristiques ont été maintenu et reconduit. Les mesures publicitaires ont surtout été concentrées au niveau de la presse locale, des guides touristiques régionaux et des publications destinées au corps enseignant. Le développement du produit du transport a évolué dans l'ensemble de manière positive (+0.8%), notamment grâce aux contributions

croissantes du pot commun des contributions des différents abonnements (ABO zigzag, AG, etc.). En revanche, on constate une baisse des recettes sur les ventes de billets simple course, cartes multicourses et billets de groupes, notamment pour la ligne Bienne-Macolin. Toutefois, on note une augmentation sur les deux lignes de la vente des billets pour les vélos, y compris le billet combiné Downhill.

FUNIC dispose de deux brochures saisonnières, celle destinée aux activités hivernales et celle destinées aux parcours et promenades pour la saison estivale. Le prospectus d'été a été réédité et largement distribué aux différentes organisations liées au tourisme régional. Les cartes postales très demandées sur Internet et aux stations ont également été rééditées. Cette année, FUNIC a participé à l'enquête régulière pour l'actualisation des quotas de rétribution à l'ABO zigzag.

Site Internet

Depuis la mise en service de deux webcams situées sur la tour panoramique Lothurm, le site Internet a enregistré un nombre élevé de demandes. Selon la statistique 2010, plus de 57 000 visiteurs ont visité le site Internet www.funic.ch, ce qui représente 4 750 par mois et bien 50 par jour!

Ces visites proviennent de plus de 24 pays différents. En moyenne, les demandes les plus importantes sont observées comme suit:

- entre 9h00 et 11h00
- les jours ouvrables du jeudi et du vendredi
- les mois d'octobre, de décembre et de janvier.

Ces différentes consultations concernent principalement la webcam ainsi que les horaires.

Les caméras situées sur la tour ont subi quelques réparations dues aux conditions météo. La maintenance des caméras est effectuée par la Bourgeoisie de Bienne ainsi que par la société kong GmbH qui dès qu'une panne survient s'occupent des réparations à entreprendre.

7

Vertrieb

Der Verkauf der Einzelfahrscheine erfolgt grösstenteils an den Automaten, die sich an den Stationen oder in den VB-Bussen befinden. Billette nach Magglingen sind aber auch an allen Schweizer SBB-Bahnhöfen erhältlich. Das kombinierte Billett Panorama Tour Twann oder Ligerz ist ab Frühling neu an unseren Schaltern und insbesondere demjenigen des infoCenters erhältlich.

Betriebsanlagen

Seilbahn Biel-Magglingen

Die jährlich wiederkehrenden und vom BAV vorgeschriebenen Instandhaltungsarbeiten wurden auch im aktuellen Betriebsjahr erfolgreich durchgeführt. Extreme Wärmeeinstrahlungen führten im Sommer zu Betriebsstörungen. Um den Betrieb wieder stabilisieren zu können, mussten für den Temperaturausgleich die Geleise aufgeschnitten und neu verschweisst werden.

Seilbahn Biel-Leubringen

Im 2010 wurde ein neues Instandhaltungsprogramm in Betrieb genommen, um den immer anspruchsvolleren Vorgaben des BAV gerecht zu werden. Es ist vorgesehen, die Seilbahn Biel-Magglingen später ebenfalls zu integrieren. Nach anfänglichen, wohl nicht vermeidbaren Kinderkrankheiten läuft die Bahn nun aufgrund der vorgenommenen Verbesserungen zufriedenstellend.

Bei beiden Bahnen wurden die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen des Starkstrominspektorates durchgeführt.

Betrieb

Auch im Betriebsjahr wurden die beiden Seilbahnen wieder Opfer von verschiedenen Vandalenakten. Als besonders erfreulich erwies sich weiterhin die konstruktive Zusammenarbeit mit den beiden Unternehmen vinifuni (Aare Seeland mobil) und Seilbahn St-Imier–Mont-Soleil.

Die auf dem Turm angebrachten Kameras mussten wegen den Wetterbedingungen mehrmals repariert werden. Die Wartung wurde von der Bürgergemeinde Biel sowie der kong GmbH vorgenommen. Sobald eine Panne auftritt, kümmern sich diese um die entsprechenden Reparaturen.

Distributions

La vente des billets simple course s'effectue en grande partie aux automates situés dans les stations ou dans les bus des TPB. Le billet pour Macolin est aussi disponible dans toutes les gares CFF de Suisse. Le billet combiné Panorama tour Douanne ou Gléresse est nouvellement disponible depuis le printemps à nos guichets, notamment à celui de l'infoCenter.

Installations

Funiculaire Bienne-Macolin

Comme chaque année, FUNIC a aussi réalisé avec succès en 2010 les travaux de maintenance annuels prescrits par l'Office fédéral des transports (OFT). Des rayonnements de chaleur extrêmes ont engendré des perturbations de l'exploitation en été. Afin de pouvoir de nouveau stabiliser l'exploitation, l'on a dû couper les voies pour équilibrer la température et les souder de nouveau.

Funiculaire Bienne-Evilard

En 2010, l'on a mis en fonction un nouveau programme d'entretien pour satisfaire aux prescriptions toujours plus exigeantes de l'OFT. Il est prévu d'intégrer aussi ultérieurement le Funiculaire Bienne-Macolin. Après les inévitables maladies infantiles du début, le funiculaire circule maintenant de manière satisfaisante, compte tenu des améliorations qui ont été apportées.

Pour les deux funiculaires, l'on a procédé aux contrôles réglementaires prescrits par l'Inspection générale des installations à courant fort.

Exploitation

Durant l'année d'exploitation, les deux funiculaires ont à nouveau fait les frais de divers actes de vandalisme. La collaboration avec les entreprises «vinifuni» (Aare Seeland mobil) et «Funiculaire Saint-Imier–Mt-Soleil» s'est encore révélée particulièrement réjouissante.





Jahresrechnung

Compte annuel

Erfolgsrechnung

Im operativen Geschäft schlossen die FUNIC mit einem erfreulichen Gewinn von 63 232 Franken ab. In der Berichtsperiode 2009 musste noch ein Betriebsverlust über 83 564 Franken hingenommen werden. Mit der Ausfinanzierung der Fehldeckung bei der Pensionskasse der Stadt Biel ergab sich für die Berichtsperiode 2010 ein Verlust über 482 057 Franken.

Personalaufwand

Im Zusammenhang mit dem Wechsel der Pensionskasse von der ASCOOP zur Pensionskasse der Stadt Biel (PK Biel) finanzierte FUNIC die Deckungslücke von nunmehr 1 083 087 Franken vollständig aus. Davon waren bereits in den Jahren 2008 und 2009, 543 764 Franken zurückgestellt worden, so dass 2010 noch 539 323 Franken als ausserordentlicher Aufwand verbucht werden mussten.

Sachaufwand

Der Sachaufwand belief sich für allgemeine Aufwendungen, Verkehrswerbung, Versicherungen, Betriebsbesorgungen durch Dritte, Energie sowie Unterhalt von Mobilien und Anlagen auf 940 469 Franken. Gegenüber dem Vorjahr entsprach dies einem Rückgang von 25 995 Franken, resp. 2.69%.

Kapitalzinsaufwand

Die Verkehrsbetriebe Biel gewährten FUNIC ein Darlehen über 800 000 Franken zur Ausfinanzierung der Fehldeckung bei der Pensionskasse. Die Verzinsung dieses Darlehens führte zu einem zusätzlichen Kapitalzinsaufwand in der Höhe von 14 400 Franken.

Abschreibungen und Zinsen

Grundsätzlich wurden die Abschreibungen linear vom Anschaffungswert berechnet. Die Abschreibungen haben total gegenüber dem Vorjahr um 19.32% auf 596 676 Franken zugenommen. Der Grund für die Erhöhung lag primär darin, dass das Sanierungsvolumen 2009 der neuen Leubringenbahn erstmals über das gesamte Geschäftsjahr abgeschrieben wurde.

Compte de profits et pertes

Au plan opérationnel, FUNIC présente un bénéfice satisfaisant de 63 232 francs, alors que pour l'exercice 2009, l'on a encore dû supporter une perte d'exploitation de 83 564 francs. Avec le financement du découvert auprès de la Caisse de pension de la Ville de Bienne, il en résulte une perte de 482 057 francs pour la période sous revue 2010.

Charges de personnel

En relation avec le changement de la Caisse de pension d'ASCOOP pour la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPBienne), FUNIC a présentement financé intégralement le découvert de 1 083 087 francs. Déjà en 2008 et 2009, 543 764 francs de ce découvert avait été remis, de sorte que l'on a encore dû comptabiliser 539 323 francs en 2010, en tant que charge extraordinaire.

Biens, services et marchandises

Les dépenses générales, la publicité, les assurances, les prestations de tiers, l'énergie, ainsi que l'entretien de biens mobiliers et d'installations, ont occasionné des frais d'exploitation d'un montant de 940 469 francs. Par rapport à l'année précédente, cela correspond à une baisse de 25 995 francs (-2.69%).

Intérêt payé sur le capital

Les Transports publics biennois ont octroyé à FUNIC un prêt de 800 000 francs pour financer le découvert auprès de la Caisse de pension. L'intérêt de ce prêt a engendré un intérêt payé sur la capital d'un montant de 14 400 francs.

Amortissements et intérêts

Par principe, les amortissements ont été calculés de manière linéaire à partir de la valeur initiale. Par rapport à 2009, les amortissements ont globalement augmenté de 19.32% pour atteindre 596 676 francs. Cette augmentation est due au fait que le volume d'assainissement en 2009 du nouveau funiculaire d'Evilard a été amorti pour la première fois tout au long de l'exercice annuel.

Revenu du transport

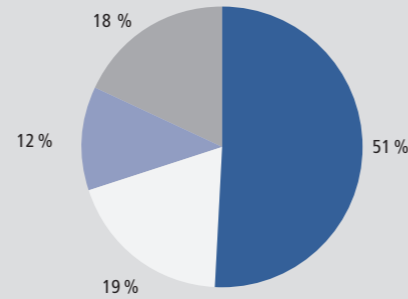
Avec 956 044 francs, les revenus du transport ont de nouveau pu être légèrement augmentés de 7 894 francs par rapport à l'année précédente. Pour le funiculaire d'Evilard, les revenus ont pu légèrement augmenter avec 16 487 francs. En revanche, pour le funiculaire de Macolin, ils ont baissé de 8 593 francs.

Revenus annexes

Les revenus annexes atteints, d'un montant de 118 362 francs, sont de 8.54% inférieurs à ceux de 2009. Des revenus d'intérêts moindres sur moins de liquidités, compte tenu du financement du découvert auprès de la Caisse de pension et de fonds propres nécessaires pour les investissements, ainsi que des revenus inférieurs en matière de prestations de services techniques ont conduit à ce résultat.

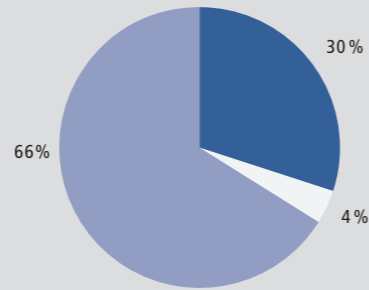
Ordentliche Aufwendungen / Charges ordinaires

Personalaufwand Charges du personnel	Fr. 1 568 628.72
Allgemeine Aufwendungen Dépenses générales	Fr. 577 796.00
Betriebskosten Charges d'exploitation	Fr. 380 073.00
Abschreibungen und Ersatzteile Amortissements et pièces dét.	Fr. 569 676.13



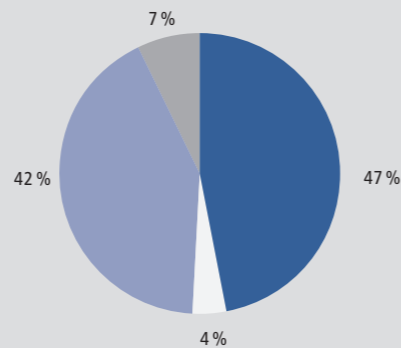
Ordentliche Erträge und Abgeltungen / Produits et indemnités ordinaires

Verkehrsertrag Produits de transport	Fr. 956 044.48
Nebenertrag Produits accessoires	Fr. 118 363.04
Abgeltungen Bund/Kanton Indemnités de la Confédération/du canton	Fr. 2 085 000.00



Verkehrsertrag / Produits de transport

Einzelreiseverkehr Voyageurs isolés	Fr. 453 809.53
Gruppenreiseverkehr Voyages en groupes	Fr. 36 869.05
Abonnementsverkehr Voyageurs abonnés	Fr. 402 278.18
Velotransporte Transports de vélos	Fr. 63 078.72



Verkehrsertrag

Mit 956 044 Franken konnte der Verkehrsertrag im Vergleich zum Vorjahr mit 7 894 Franken leicht gesteigert werden. Bei der Leubringenbahn nahm der Ertrag mit 16 487 Franken leicht zu. Hingegen ging der Verkehrsertrag bei der Magglingenbahn um 8 593 Franken zurück.

Nebenertrag

Der erzielte Nebenertrag von 118 362 Franken sank um 8.54%. Weniger Zinserträge auf tieferen flüssigen Mitteln aufgrund der Ausfinanzierung des Differenzfahrbetrages bei der Pensionskasse und benötigter Eigenmittel für Investitionen sowie tiefere Erträge aus technischen Dienstleistungen führten zu diesem Ergebnis.

Abgeltung

Die mit Bund und Kanton zum Voraus vereinbarte Abgeltung für 2010 betrug 2 085 000 Franken. Gegenüber dem Vorjahr ist die Abgeltung der öffentlichen Hand um 170 100 Franken höher ausgefallen.

Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem Jahresverlust von 482 057 Franken ab. Im Wesentlichen präsentiert sie sich wie folgt:

Aufwendungen	Fr. 3 641 464
Erträge	Fr. 1 074 407
Aufwandüberschuss	Fr. 2 567 057
Abgeltung öffentliche Hand	Fr. 2 085 000
Verlust	Fr. -482 057
Kostendeckungsgrad vor Abgeltung	29.5%

Bilanz

Das Umlaufvermögen macht mit 869 525 Franken 6.68% der Bilanzsumme aus. Das Anlagevermögen beträgt nach den Abschreibungen 12 145 781 Franken und macht 93.32% der Bilanzsumme aus. Das Fremdkapital ging gegenüber dem Vorjahr um 725 976 Franken auf 12 429 687 Franken zurück und macht 95.5% der Bilanzsumme aus. Aufgrund des negativen Jahresergebnisses ging das Eigenkapital auf 4.5% der Bilanzsumme zurück, was einer sehr tiefen Eigenkapitalquote entspricht.

Indemnités publiques

Les indemnités publiques convenues d'avance pour 2010 avec la Confédération et le Canton se montaient à 2 085 000 francs, soit 170 100 francs de plus que l'année précédente. Le compte de profits et pertes se solde par un déficit annuel de 482 057 francs, qui se présente essentiellement comme suit:

Charges	Fr. 3 641 464
Revenus	Fr. 1 074 407
Excédent de dépenses brut	Fr. 2 567 057
Indemnités publiques	Fr. 2 085 000
Perte	Fr. -482 057
Taux de couverture des frais sans les indemnités publiques	29.5%

Bilan

Avec 869 525 francs, les actifs circulants représentent 6.68% de la totalité du bilan. Le capital investi s'élève à 12 145 781 francs après les amortissements et représente 93.32% de la totalité du bilan. Par rapport à l'année précédente, le fonds de tiers diminue de 725 976 francs à 12 429 687 francs. et représente 95.5% de la totalité du bilan. Au vu du résultat négatif de l'exercice, le capital propre atteint 4.5% de la totalité du bilan, ce qui est très bas.

Propositions du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration propose à l'Assemblée générale:

1. D'approuver le rapport et le compte annuel 2010.
2. De prendre acte du report à nouveau de la perte au bilan de 482 057.03 francs.
3. De lui donner décharge.

Office fédéral des transports

L'approbation du compte annuel par l'Office fédéral des transports, conformément à l'article 36 de la Loi sur le transport de voyageurs (LTV) du 20.3.2009 (SR 745.1) est intervenue le 15 avril 2011.

Rapport de l'organe de révision
voir rapport séparé.

**Namens des Verwaltungsrates
Au nom du Conseil d'administration**

Der Präsident/Le président:
sig. U. Baumgartner

Der Geschäftsführer/Le directeur:
sig. Ch. Kneuss



Erfolgsrechnung 2010 Compte de profits et pertes 2010

	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
Erträge / Produits		
Verkehrsertrag Produits de transport	956 044.48	948 149.55
Abgeltungen Bund Indemnisations de la Confédération	1 125 898.00	1 034 100.00
Abgeltungen Kanton Bern Indemnisations du canton de Berne	959 102.00	880 900.00
Kapitalzinserträge Intérêts du capital	2 926.60	6 803.35
Übrige Erträge Autres produits	115 436.44	122 615.75
Total Erträge / Total des produits	3 159 407.52	2 992 568.65
Aufwendungen / Charges		
Personalaufwand Charges du personnel	1 568 628.72	1 632 242.24
Allgemeine Aufwendungen Dépenses générales	196 468.57	239 842.96
Kapitalzinsaufwand Charges financières	17 400.52	0.00
Verkehrswerbung Publicité	15 710.04	22 847.35
Versicherungen und Schadenersatz Assurances et dédommagement	42 494.15	38 753.10
Betriebsbesorgungen durch Dritte Prestations de services par des tiers	305 723.04	343 991.90
Energie- und Verbrauchsstoffe Energie et matières de consommation	115 313.16	122 199.05
Material und Fremdleistungen für Unterhalt und Reparaturen Matériel et prestations de tiers pour l'entretien	241 558.16	197 991.57
Nicht aktivierbare Bau- und Erneuerungskosten Frais de construction et de renouvellement ne pouvant être portés à l'actif	23 202.27	838.000
Abschreibungen auf Anlagevermögen Amortissements sur actifs immobilisés	569 676.13	477 427.391
Total Aufwendungen / Total des charges	-3 096 174.76	-3 076 133.56
Betriebsgewinn / -verlust / Gain resp. perte de l'entreprise	63 232.76	-83 564.91
Ausserordentlicher Erfolg / Résultat extraordinaire		
- a.o. Ertrag - dont produit	0.00	102 298.00
- a.o. Aufwand - dont charges	-545 289.79	0.00
Total ausserordentlicher Erfolg / Total résultat extraordinaire	-545 289.79	102 298.00
JAHRESVERLUST / -GEWINN / RÉSULTAT DE L'EXERCICE	-482 057.03	18 733.09

Bilanz per 31.12.2010
Bilan au 31.12.2010

AKTIVEN / ACTIFS	31.12.2010	31.12.2009
Umlaufvermögen / Actifs mobilisés	CHF	CHF
Flüssige Mittel Actifs disponibles	419 065.56	989 618.60
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances sur ventes et prestations	41 180.83	24 051.45
./ Delkreder ./ Du croire	-2 626.65	-1 753.00
Übrige Forderungen Autres créances	1 461.55	201 099.84
Verkehrsbetriebe Biel K/K Transports publics bernois c/c	42 643.40	192 503.45
Saldierungsstelle SBB, Bern K/K Cc compensation des soldes CFF, Berne	285 659.50	123 758.61
Ersatzteillager Stocks et câble de réserve	76 741.40	24 788.00
Bestand Chipkarten Stock cartes à puces	0.00	3 427.00
Aktive Rechnungsabgrenzung Régularisation actifs	5 400.35	84 130.07
Total Umlaufvermögen / Total des actifs mobilisés	869 525.94	1 641 623.47
Anlagevermögen / Actifs immobilisés		
Anlagerechnung Compte des immobilisations	17 804 252.88	17 670 511.80
./ Abschreibungsrechnung ./ Compte d'amortissement	-5 658 472.68	-5 088 796.55
	(12 145 780.20)	(12 581 715.25)
Wertschriften Titres	1.00	1.00
Total Anlagevermögen / Total des actifs immobilisés	12 145 781.20	12 581 716.25
TOTAL AKTIVEN / TOTAL DES ACTIFS	13 015 307.14	14 223 339.72

16

PASSIVEN / PASSIFS	31.12.2010	31.12.2009
Fremdkapital / Fonds étrangers	CHF	CHF
Kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Dettes sur achats et prestations	77 850.71	719 481.30
Übrige Kreditoren Autres créanciers	39 604.10	0.00
Passive Rechnungsabgrenzung Régularisation passifs	98 619.87	157 871.937
Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	72 922.00	619 909.00
Langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme		
Bedingt rückzahlbare Darlehen Emprunts conditionnellement remboursables	3 264 000.00	3 264 000.00
Bedingt rückzahlbare Subvention Subventions conditionnellement remboursables	1 845 000.00	1 845 000.00
Rückzahlbare Darlehen Emprunts remboursables	7 031 691.00	6 549 401.00
Total Fremdkapital / Total des fonds étrangers	12 429 687.68	13 155 663.23
Eigenkapital / Fonds propres		
Aktienkapital Capital social	1 100 000.00	1 100 000.00
Gesetzliche Reserven Réserves légales	69 600.00	69 600.00
Reserven für künftige Fehlbeträge (Art. 36 PBG) Réserves pour déficits futurs (art. 36 LTV)	-101 923.51	-120 656.60
Bilanzverlust/-gewinn Perte resp. bénéfice au bilan	-482 057.03	18 733.09
Total Eigenkapital / Total des fonds propres	585 619.46	1 067 676.49
TOTAL PASSIVEN / TOTAL DES PASSIFS	13 015 307.14	14 223 339.72

17

Anlage- und Abschreibungsrechnung 2010

Compte des immobilisations et des amortissements 2010

		Anlagerechnung / Compte des immobilisations			Abschreibungsrechnung / Compte des amortissements						FUNIC-BE	FUNIC-BM
		Bestand Etat 01.01.2010	Zuwachs Augmentation 2010	Bestand Etat 31.12.2010	Bestand Etat 01.01.2010	Zuwachs Augmentation 2010	Abgang Diminution 2010	Abschreibungen Amortissements 2010	Wertberichtigung Etat 31.12.2010	Buchwert Valeur comptable 31.12.2010	Abschreibungen Amortissements 31.12.2010	Abschreibungen Amortissements 31.12.2010
BM	Erwerb von Grund und Rechten	11 285.00		11 285.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	11 285.00	0.00	0.00
BE	Acquisition de terrains et de droits	16 800.00		16 800.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	16 800.00	0.00	0.00
	Unterbau / infrastructure	107 600.00		107 600.00	107 600.00	0.00	0.00	0.00	107 600.00	0.00	0.00	0.00
BM	2002 Eiserne Brücke / pont en fer	245 000.00		245 000.00	211 967.00	4 900.00	0.00	4 900.00	216 867.00	28 133.00	0.00	4 900.00
BM	2001/2007 Unterbau Sanierung/assainissement + infrastructure	632 966.00		632 966.00	152 891.00	18 989.00	0.00	18 989.00	171 880.00	461 086.00	0.00	18 989.00
BE	1996 Unterbau / infrastructure	6 411.00		6 411.00	6 411.00	0.00	0.00	0.00	6 411.00	0.00	0.00	0.00
BE	Eiserne Brücke / pont en fer	233 100.00		233 100.00	233 100.00	0.00	0.00	0.00	233 100.00	0.00	0.00	0.00
BM	2003 Eiserne Brücke, Sanierung / pont en fer, assainissement	67 850.00		67 850.00	13 064.00	2 036.00	0.00	2 036.00	15 100.00	52 750.00	0.00	2 036.00
BM	Oberbau / superstructure	102 500.00		102 500.00	102 500.00	0.00	0.00	0.00	102 500.00	0.00	0.00	0.00
BM	2001/2003 Oberbau / superstructure	257 317.00		257 317.00	66 263.00	7 720.00	0.00	7 720.00	73 983.00	183 334.00	0.00	7 720.00
BE	1996 Oberbau / superstructure	20 307.00		20 307.00	7 308.00	609.00	0.00	609.00	7 917.00	12 390.00	609.00	0.00
BE	2003 Austausch Schotterkofferung / échange ballast	160 090.00		160 090.00	29 852.00	4 803.00	0.00	4 803.00	34 655.00	125 435.00	4 803.00	0.00
BM	Hochbau und Pfählung Talstation / bâtiment et piliers de soutènement station aval	580 599.40		580 599.40	400 293.40	11 612.00	0.00	11 612.00	411 905.40	168 694.00	0.00	11 612.00
BM	2005 Stützmauer Bergstation / mur de soutènement station amont	36 750.00		36 750.00	4 596.00	1 103.00	0.00	1 103.00	5 699.00	31 051.00	0.00	1 103.00
BM	2008 Sanierung Heizung Talstation / assainissement du chauffage station aval	21 990.00		21 990.00	3 372.00	1 759.00	0.00	1 759.00	5 131.00	16 859.00	0.00	1 759.00
BE	2006 Dachsanierung Bergstation / toiture station amont, assainissement	53 872.60		53 872.60	3 842.60	1 077.00	0.00	1 077.00	4 919.60	48 953.00	1 077.00	0.00
BE	2008 Blitzschutzanlage Talstation / paratonnerre à la station aval	34 550.00		34 550.00	5 183.00	3 455.00	0.00	3 455.00	8 638.00	25 912.00	3 455.00	0.00
BE	2009 Erneuerung Bergstation / réaménagement station amont	817 132.78	85 786.14	900 918.92	8 171.78	25 801.00	0.14	25 801.14	33 972.92	868 946.00	25 801.14	0.00
BE	2009 Erneuerung Talstation / réaménagement station aval	43 885.14		43 885.14	439.14	1 317.00	0.00	1 317.00	1 756.14	42 129.00	1 317.00	0.00
BM/BE	Ersatz automatische Türen / remplacement portes automatiques	29 476.25		29 476.25	2 326.00	2 948.00	0.25	2 948.25	5 274.25	24 202.00	1 179.25	1 769.00
BM	2001 Sanierung / assainissement	1 223 953.00		1 223 953.00	210 225.00	24 479.00	0.00	24 479.00	234 704.00	989 249.00	0.00	24 479.00
BM	2008 Dachsanierung Talstation / assainissement du toit à la station aval	32 042.00		32 042.00	607.00	641.00	0.00	641.00	1 248.00	30 794.00	0.00	641.00
BE	Hochbau / bâtiment	333 301.00		333 301.00	287 429.00	6 666.00	0.00	6 666.00	294 095.00	39 206.00	6 666.00	0.00
BE	1996 Sanierung / assainissement	563 854.00		563 854.00	146 601.00	11 277.00	0.00	11 277.00	157 878.00	405 976.00	11 277.00	0.00
	Total Bau / total constructions	5 632 632.17	85 786.14	5 718 418.31	2 004 041.92	131 192.00	0.39	131 192.39	2 135 234.31	3 583 184.00	56 184.39	75 008.00
BE	2009 Lifte und Mobilen Erneuerung Stationen/ascenseurs et mobiliers réaménagement stations	145 218.60		145 218.60	3 872.60	11 617.00	0.00	11 617.00	15 489.60	129 729.00	11 617.00	0.00
BM	2001 Feste Einrichtungen / installations fixes	880 768.00		880 768.00	226 798.00	26 423.00	0.00	26 423.00	253 221.00	627 547.00	0.00	26 423.00
BM	Vorplatzausbau und Fahrradunterstand / esplanade et abri vélo	37 446.00		37 446.00	12 858.00	1 498.00	0.00	1 498.00	14 356.00	23 090.00	0.00	1 498.00
BM	2001 Liftanlage, Rollstuhl- und Hebebühne / ascenseur et plate-forme électrique	123 579.00		123 579.00	51 623.00	6 179.00	0.00	6 179.00	57 802.00	65 777.00	0.00	6 179.00
BE	1996 Mech. und elektrische Einrichtungen / inst. mécaniques et électriques	255 305.00		255 305.00	99 567.00	7 659.00	0.00	7 659.00	107 226.00	148 079.00	7 659.00	0.00
BE	Mech. und elektrische Einrichtungen / inst. mécaniques et électriques	54 841.00		54 841.00	28 522.00	2 194.00	0.00	2 194.00	30 716.00	24 125.00	2 194.00	0.00
BE	1996 Feste Einrichtungen / installations fixes	70 182.00		70 182.00	45 617.00	3 509.00	0.00	3 509.00	49 126.00	21 056.00	3 509.00	0.00
BM	1996 Feste Einrichtungen; Eigenmittel / installations fixes fonds propres	14 312.00		14 312.00	3 182.00	429.00	0.00	429.00	3 611.00	10 701.00	0.00	429.00
BE	2003 Lärmsanierung Bergstation / assainissement station amont	1 134 637.00		1 134 637.00	215 683.00	34 039.00	0.00	34 039.00	249 722.00	884 915.00	34 039.00	0.00
BM	2001 Drahtseil / câble	63 800.00		63 800.00	54 762.00	6 380.00	0.00	6 380.00	61 142.00	2 658.00	0.00	6 380.00
BE	1996/2007 Drahtseil / câble	33 571.00		33 571.00	22 768.00	3 357.00	0.00	3 357.00	26 125.00	7 446.00	3 357.00	0.00
BM	2001 Seiltragrollen / poulies à câble	108 280.00		108 280.00	55 766.00	6 497.00	0.00	6 497.00	62 263.00	46 017.00	0.00	6 497.00
BE	Seiltragrollen / poulies à câble	44 100.00		44 100.00	44 100.00	0.00	0.00	0.00	44 100.00	0.00	0.00	0.00
BE	2009 Erneuerung Schienen/remplacement des rails	455 399.34		455 399.34	3 036.34	9 108.00	0.00	9 108.00	12 144.34	443 255.00	9 108.00	0.00
BM	Schliessplan Magglingenbahn / plan de clé ligne Macolin	9 883.00		9 883.00	4 153.00	791.00	0.00	791.00	4 944.00	4 939.00	0.00	791.00
BM	Fernmelde- und Sicherungsanlagen / installations de télécom. et de sécurité	407 627.00		407 627.00	174 442.00	20 381.00	0.00	20 381.00	194 823.00	212 804.00	0.00	20 381.00
BE	1996 Fernmelde- und Sicherungsanlagen / installations de télécom. et de sécurité	179 875.00		179 875.00	116 922.00	8 994.00	0.00	8 994.00	125 916.00	53 959.00	8 994.00	0.00
BE	2009 Erneuerung Glasfaserkabel / remplacement fibre optique	15 768.00		15 768.00	788.00	1 577.00	0.00	1 577.00	2 365.00	13 403.00	1 577.00	0.00
BE	2002 Sicherungsanlagen / installations de sécurité	20 333.00		20 333.00	7 797.00	1 017.00	0.00	1 017.00	8 814.00	11 519.00	1 017.00	0.00
	Total Einrichtungen / total installations	4 054 924.94	0.00	4 054 924.94	1 172 256.94	151 649.00	0.00	151 649.00	1 323 905.94	2 731 019.00	83 071.00	68 578.00
BM	2001 Seilbahnwagen / véhicules funiculaires	2 464 999.45		2 464 999.45	628 748.45	73 950.00	0.00	73 950.00	702 698.45	1 762 301.00	0.00	73 950.00
BM	2007 Ersatz Räder / remplacement roues	91 180.00		91 180.00	33 098.00	15 181.00	0.00	15 181.00	48 279.00	42 901.00	0.00	15 181.00
BE	1996/2008 Seilbahnwagen / véhicules funiculaires	593 208.00		593 208.00	593 208.00	0.00	0.00	0.00	593 208.00	0.00	0.00	0.00
BE	2009 Seilbahnwagen / véhicules funiculaires	3 762 476.24	2 299.22	3 764 775.46	37 625.24	112 909.00	0.22	112 909.22	150 534.46	3 614 241.00	112 909.22	0.00
BM/BE	Dienstfahrzeug / véhicule de service	32 837.00	22 769.52	55 606.52	29 830.00	4 422.00	0.52	4 422.52	34 252.52	21 354.00	1 769.01	2 653.51
BM/BE	Schneefräse und Schraubmaschine / fraise à neige et tirefonneuse	12 259.00		12 259.00	12 259.00	0.00	0.00	0.00	12 259.00	0.00	0.00	0.00
	Total Bahnwagen, Fahrzeuge / total funiculaires, véhicules	6 956 959.69	25 068.74	6 982 028.43	1 334 768.69	206 462.00	0.74	206 462.74	1 541 231.43	5 440 797.00	114 678.23	91 784.51
BM	2001 Videoanlage, Fahrgastinfo, BA / installatoin vidéo et information pour passagers	134 703.00		134 703.00	91 978.00	13 470.00	0.00	13 470.00	105 448.00	29 255.00	0.00	13 470.00
BE	2007 Videoüberwachungs-Systeme / système de contrôle vidéo	62 584.00		62 584.00	43 748.00	12 517.00	0.00	12 517.00	56 265.00	6 319.00	12 517.00	0.00
BE	1996 Funk, PC / radio, PC	5 896.00		5 896.00	5 896.00	0.00	0.00	0.00	5 896.00	0.00	0.00	0.00
BM/BE	2010 Neue Funkanlage / nouvelle radio	0.00	22 886.20	22 886.20	0.00	2 918.00	-3.00	2 915.00	2 915.00	19 971.20	1 590.00	1 325.00
BM	2001 Billettautomaten Occasion / distributeurs d'occasion	13 489.00		13 489.00	13 489.00	0.00	0.00	0.00	13 489.00	0.00	0.00	0.00
BE	1996 Billettautomaten und Münzsorriergeräte / distributeurs et trieurs de monnaies	148 997.00		148 997.00	148 997.00	0.00	0.00	0.00	148 997.00	0.00	0.00	0.00
BM/BE	2006 Neue Billettautomaten / nouveaux automates à billets	509 580.00		509 580.00	151 858.00	50 958.00	0.00	50 958.00	202 816.00	306 764.00	27 795.27	23 162.73
BE	2001 Billettautomaten Software-Anpassung / distributeurs, adaptation programme	14 255.00		14 255.00	14 255.00	0.00	0.00	0.00	14 255.00	0.00	0.00	0.00
BM/BE	Büromöbiliar / mobilier de bureau	26 268.00		26 268.00	26 268.00	0.00	0.00	0.00	26 268.00	0.00	0.00	0.00
BM/BE	EDV-Anlage / installation informatique	50 655.00		50 655.00	50 655.00	0.00	0.00	0.00	50 655.00	0.00	0.00	0.00
	2008 EDV-Anlage Terminalserver / installation informatique terminal serveur	28 130.00		28 130.00	8 439.00	0.00	0.00	0.00	8 439.00	19 691.00	0.00	0.00
BE	2008 Ersatz USV-Anlage / remplacement générateur UPS	10 230.00		10 230.00	938.00	512.00	0.00	512.00	1 450.00	8 780.00	512.00	0.00
BM/BE	2000 Telefonanlage und Netzwerk / installation téléphonique	21 208.00		21 208.00	21 208.00	0.00	0.00	0.00	21 208.00	0.00	0.00	0.00
	Total Mobilen / total mobiliers	1 025 995.00	22 886.20	1 048 881.20	577 729.00	80 375.00	-3.00	80 372.00	658 101.00	390 780.20	42 414.27	37 957.73
	GESAMTTOTAL / SOMME TOTALE	17 670 511.80	133 741.08	17 804 252.88	5 088 796.50	569 676.13	-1.87	569 676.13	5 658 472.6			

Anhang der Jahresrechnung per 31. Dezember 2010

Annexe aux comptes annuels au 31 décembre 2010

	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
1. Brandversicherungswerte der Sachanlagen Valeurs d'assurance-incendie des immobilisations corporelles		
- Immobilien/Immeubles (Index 194)	6 568 200.00	6 568 200.00
- Fahrhabe, Mobilien und Einrichtungen (Neuwert) - Mobilier et installations (valeur à neuf)	7 200 000.00	7 200 000.00
2. Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelle		
Pensionskasse Ascoop, Bern Caisse de pension Ascoop, Berne (bis/jusqu'au 31.06.2010) PK Biel CPBienne (ab/à partir du 01.07.2010)	0.00	16 962.80
	163.90	0.00
3. Unterdeckung bei der Vorsorgeeinrichtung Découvert de l'institution de prévoyance professionnelle		
Pensionskasse ASCOOP Bern / Provisorische Unterdeckung Caisse de pension ASCOOP Berne / Découvert provisoire	0.00	1 314 165.00
davon bereits zurückgestellt: dont déjà provisionné:	0.00	438 288.00
Rückstellung in der Höhe des Differenzfehlbetrages zwischen dem geschätzten Deckungsgrad per 31.12.2009 von 71.84% und dem vorgegebenen Zieldeckungsgrad von 81.23% gemäss verschärftem Sanierungspfad der ASCOOP im Sinne des Beschlusses des Stiftungsrates vom 25.08.2008. Mit dem Wechsel der Pensionskasse Ascoop, Bern zur Pensionskasse der Stadt Biel per 30.06.2010 wurde die zu diesem Zeitpunkt vorliegende Unterdeckung im Betrag von CHF 1 083 087.45 vollständig ausfinanziert. Provision correspondant au découvert entre le degré de couverture estimé à 71.84% au 31.12.2009 et le degré de couverture prescrit de 81.23% selon l'objectif d'assainissement renforcé de l'ASCOOP au sens de la décision du Conseil de fondation du 25.08.2008. Suite au changement effectué le 30.06.2010 de la caisse de pension ASCOOP Berne à la caisse de pension de la ville de Bienne, le découvert de CHF 1'083'087.45 a été à cette date entièrement autofinancé.		
Rückstellung Sanierungsbeitrag ASCOOP provision pour la contribution d'assainissement de l'ASCOOP	0.00	105 476.00
4. Amtlicher Wert Immobilien Valeur officielle immeubles	305 090.00	305 090.00
- Gemeinde Biel/Ville de Bienne	305 090.00	305 090.00
5. Zusammensetzung Passiv-Darlehen (Datum der Vereinbarungen in Klammern) Composition des emprunts passifs (date de la conclusion de l'emprunt)		
I. Bedingt rückzahlbare Darlehen Emprunts conditionnellement remboursables	3 264 000.00	3 264 000.00
- Bund/Confédération (30.01.2001)	869 400.00	869 400.00
- Bund/Confédération (26.08.2003)	354 400.00	354 400.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (26.09.1977)	175 000.00	175 000.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (24.01.2001)	1 200 600.00	1 200 600.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (26.08.2003)	489 600.00	489 600.00
- Stadt Biel/Ville de Bienne (26.09.1977)	87 500.00	87 500.00
- Gemeinde Evilard/Commune d'Evilard (26.09.1977)	87 500.00	87 500.00
II. Bedingt rückzahlbare Subvention Subventions conditionnellement remboursables	1 845 000.00	1 845 000.00
- Bund/Confédération (06.04.1994)	705 713.00	705 713.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (06.04.1994)	1 139 287.00	1 139 287.00

20

III. Rückzahlbare Darlehen Emprunts remboursables	7 031 691.00	6 549 401.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (Sanierung BE 2009)	1 750 848.00	1 806 000.00
- Bund/Confédération (Sanierung BE 2009)	2 320 892.00	2 394 000.00
- Bund/Confédération (30.01.2001)	692 917.00	721 393.00
- Kanton Bern/Canton de Berne (24.01.2001)	956 884.00	996 208.00
- Gemeinde Evilard/Commune d'Evilard (22.05.2000)	150 000.00	165 000.00
- SECO (02.08.2000)	400 150.00	466 800.00
- Verkehrsbetriebe Biel/Transport publics biennois (02.07.2010)	760 000.00	0.00

6. Angaben über die Durchführung einer Risikobeurteilung Indications relatives à l'évaluation des risques

Die Gesellschaft verfügt über ein implementiertes Risiko-Management. Ausgehend von einer periodisch durchgeführten systematischen Risikobeurteilung werden die für die Gesellschaft wesentlichen Risiken bewertet und auf ihre Eintrittswahrscheinlichkeit und deren finanziellen Auswirkungen untersucht. Mit entsprechenden, vom Verwaltungsrat beschlossenen Massnahmen werden diese Risiken vermieden, vermindert oder überwältigt. Die selbst zu tragenden Risiken werden konsequent überwacht. Aufgrund dieser Risikobeurteilung sind die notwendigen Rückstellungen und Wertberichtigungen in der vorliegenden Jahresrechnung erfolgt. Das Risiko-Management ist in einem Handbuch aktuell dokumentiert.

L'entreprise dispose d'un système de gestion des risques établi. Les risques fondamentaux sont appréciés régulièrement et systématiquement, et évalués quant à leur probabilité et leurs incidences financières. Ils sont évités, réduits ou éliminés au moyen de mesures correspondantes décidées par le Conseil d'administration. Les risques propres à l'entreprise sont systématiquement contrôlés. Sur cette base, les provisions et réévaluations nécessaires ont été inscrites au présent compte annuel. La gestion des risques est documentée dans un manuel.

21

Verwendung des Ergebnisses 2010 Utilisation du résultat de l'exercice 2010

	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
Vortrag vom Vorjahr Report de l'année précédente	0.00	0.00
Jahresverlust/-gewinn Résultat de l'exercice	-482 057.03	18 733.09
Bilanzverlust/-gewinn/Perte resp. bénéfice au bilan	-482 057.03	18 733.09
Vortrag Erfolg auf Reserven für künftige Fehlbeträge (Art. 36 PBG) Report du résultat aux réserves selon l'art 36 LTV pour futures pertes	482 057.03	- 18 733.09
VORTRAG AUF NEUE RECHNUNG/REPORT AU NOUVEL EXERCICE	0.00	0.00

Über Zuweisungen an und Entnahmen aus den Rücklagen gemäss PBG kann die Generalversammlung nicht befinden. L'Assemblée générale ne peut pas décider d'attributions et de prélèvements sur les réserves selon LTV.



BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION

an die Generalversammlung der
FUNIC AG, Evilard

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der FUNIC AG für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie die Verwendung des Ergebnisses nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Zusätzlich weisen wir darauf hin, dass das Bundesamt für Verkehr BAV mit Schreiben vom 15. April 2011 die Jahresrechnung 2010 geprüft und ohne Einschränkungen genehmigt hat.

Biel, 29. April 2011

WYSS + PARTNER TREUHAND AG
René Wüthrich
zugelassener Prüfungs-experte
Bruno Wyss
zugelassener Prüfungs-experte
Leitender Revisor

Beilage:
Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

	FUNIC-BE	FUNIC-BM
Betriebseröffnung/Ouverture de la ligne	21.01.1898	2.6.1887
Baulänge/Longueur de construction	933 m	1694 m
Betriebslänge/Longueur exploitée	920 m	1681 m
Maximale Steigung/Pente maximale	35,5 %	33,5 %
Talstation, Höhe ü. M./Altitude de la station aval	452 m	435 m
Bergstation, Höhe ü. M./Altitude de la station amont	694 m	873 m

Verwaltungsrat / Conseil d'administration:

Amts-dauer bis zur ordentlichen Generalversammlung 2012
Durée du mandat jusqu'à l'assemblée générale ordinaire 2012

Präsident / Président

Baumgartner Urs lic. oec. HSG Subingen
lic. oec. HSG

Vize-Präsident / Vice-président

Kaufmann Stefan Versicherungsbroker Biel
Courtier en assurances Bienne

Singer Prisca Betriebsökonomin FH Baden
Economiste d'entreprise HES

Villars Peter Präsident und Vertreter der Burgergemeinde Leubringen Magglingen
Président et représentant de la bourgeoisie d'Evilard Macolin

Iseli Rolf Fürsprecher, Vertreter der Stadt Biel Biel
Avocat, représentant de la Ville de Bienne Bienne

Nussbaumer Daniel Gemeindepräsident und Vertreter der Einwohnergemeinde Leubringen Magglingen
Maire et représentant de la commune d'Evilard Macolin

Revisionsstelle / Organe de révision:

Amts-dauer bis zur ordentlichen Generalversammlung 2012: Wyss + Partner Treuhand AG, Biel
Durée du mandat jusqu'à l'assemblée générale ordinaire 2012: Wyss + Partner Treuhand SA, Bienne

Geschäftsführung / Direction:

Verkehrsbetriebe Biel
Transports publics bernois

